

Les Chats

pour mezzo-soprano (ou baryton) et piano



1982

poésie de Charles Baudelaire

preview
webshop.donemus.nl

Willem Jeths

Dedicated to **Maja Schermerhorn**



preview
webshop.donemus.nl

D 14940

Copyright © 2016 by Stichting Donemus Beheer, Rijswijk

All rights reserved

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher:
Stichting Donemus Beheer, Rijswijk, The Netherlands

www.donemus.nl

Les Chats (*Fleurs du Mal*, 1857)
Charles Baudelaire (1821-1867)



I

De sa fourrure blonde et brune
Sort un parfum si doux qu'un soir
J'en fus embaumé, pour l'avoir
Caressée une fois, rien qu'une.

C'est l'esprit familier du lieu ;
Il juge, il préside, il inspire
Toutes choses dans son empire ;
Peut-être est-il fée, est-il dieu ?

Quand mes yeux vers ce chat que j'aime,
Tirés comme par un aimant,
Se retournent docilement,
Et que je regarde en moi-même,

Je vois avec étonnement
Le feu de ses prunelles pâles,
Clairs fanaux, vivantes opales,
Qui me contemplent fixement.

II

Viens, mon beau chat, sur mon cœur amoureux ;
Retiens les griffes de ta patte,
Et laisse-moi plonger dans tes beaux yeux,
Mêlés de métal et d'agate.
Lorsque mes doigts croisent le soir
Ta tête et ton dos électrique,
Et que ma main s'enivre du plaisir
De palper ton corps électrique,
Je vois ma femme en esprit. Son regard,
Comme le tien, aimable bête
Profond et froid, coupe et fend comme un dard,
Et, des pieds jusques à la tête,
Un air subtil, un dangereux parfum
Nagent autour de son corps brun.

III

Les amoureux fervents et les savants austères
Aiment également, dans leur mûre saison,
Les chats puissants et doux, orgueil de la maison,
Qui comme eux sont frileux et comme eux sédentaires.
Amis de la science et de la volupté
Ils cherchent le silence et l'horreur des ténèbres ;
L'Èrebe les eût pris pour ses coursiers funèbres,
S'ils pouvaient au servage incliner leur fierté.
Ils prennent en songeant les nobles attitudes
Des grands sphinx allongés au fond des solitudes,
Qui semblent s'endormir dans un rêve sans fin ;
Leurs reins féconds sont pleins d'étincelles magiques,
Et des parcelles d'or, ainsi qu'un sable fin,
Étoilent vaguement leurs prunelles mystiques.

IV

Dans ma cervelle se promène,
Ainsi qu'en son appartement,
Un beau chat, fort, doux et charmant ;
Quand il miaule, on l'entend à peine,
Tan son timbre est tendre et discret
Mais que sa voix s'apaise ou gronde,
Elle est toujours riche et profonde.
C'est là son charme et son secret.

Cette voix, qui perle et qui filtre
Dans mon fonds le plus ténébreux,
Me remplit comme un vers nombreux
Et me réjouit comme un philtre.

Elle endort les plus cruels maux
Et contient toutes les extases ;
Pour dire les plus longues phrases,
Elle n'a pas besoin de mots.

Non, il n'est pas d'archet qui morde
Sur mon cœur, parfait instrument,
Et fasse plus royalement
Chanter sa plus vibrante corde

Que ta voix, chat mystérieux,
Chat séraphique, chat étrange,
En qui tout est, comme en un ange,
Aussi subtil qu'harmonieux.



preview
webshop.donemus.nl

Les Chats

Willem Jeths
poésie de Charles Baudelaire

I

largo ♩ = 60

Mezzo-soprano

Piano

p

3

mp

De sa four-rure blonde et bru - ne sort un par-fum si

6

doux, qu'un son J'en fus em-bau-mé,

Più Mosso

9

mp

pour l'a-voir Ca-res-sée une fois, rien qu'une. C'est l'es - prit fa-mi-lier du lieu; Il

12

f

juge, il pré-si-de, il in-spi-re Tou - tes cho - ses dans son em - pire; Peut -

Tempo I

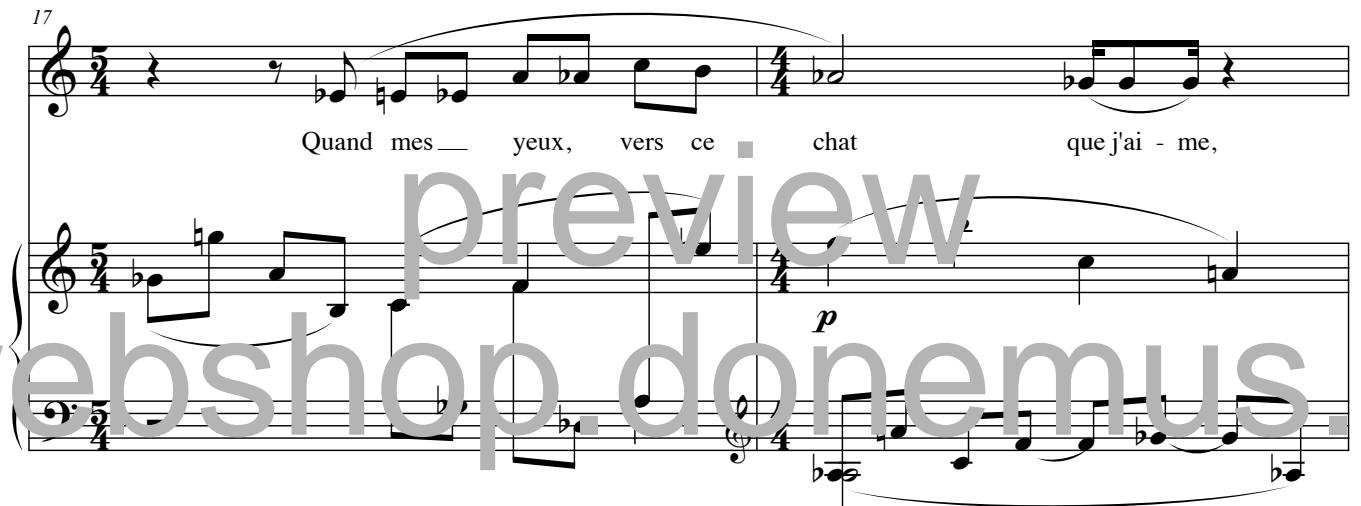
donemus

14 *f*



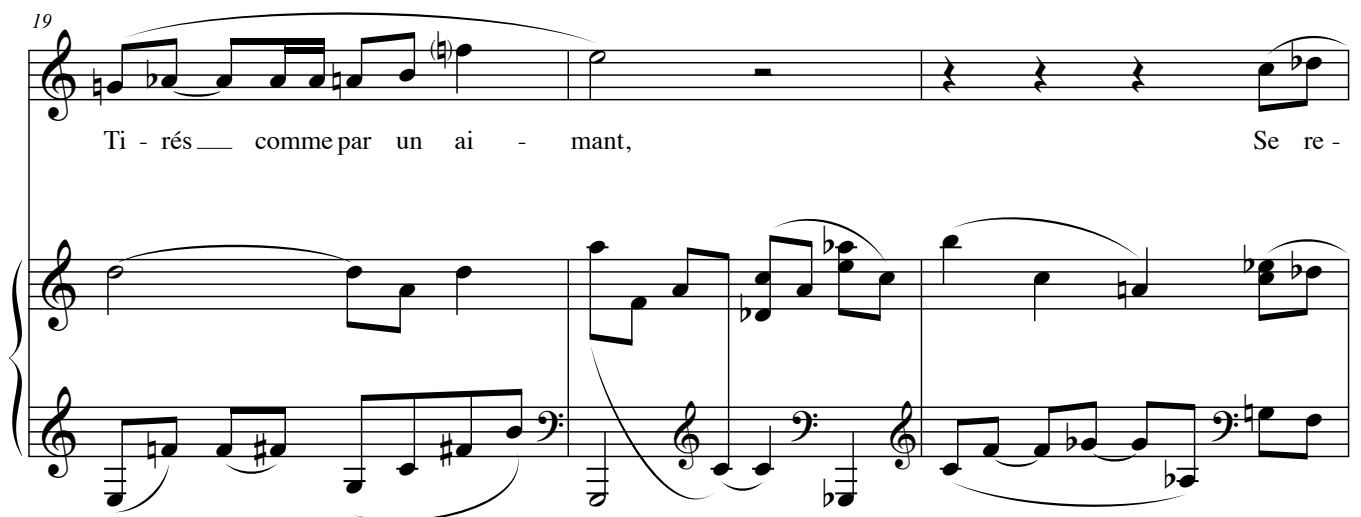
êt-re est-il fée, est-il dieu?

17



Quand mes yeux, vers ce chat que j'ai - me,

19



Ti - rés comme par un ai - mant, Se re -

22

tour - nent do - ci - le - ment, Et que je re - garde en moi - mé - me,

Più Mosso

25 *mp*

Je vois a - vec é - ton - ne - ment. Le feu de se - pru - nel - les pâles,

Tempo I

27 *p*

Clair fa - naux, vi - van - tes op - a - les, Qui me con - temp - lent fi - xe - ment.

II

♩ = 76

mp
Viens, monbeau

poco a poco crescendo *mf*
chat, sur mo cour a mou - roix;

mf
Re - tiens les grif - fes de ta pat - te, Et

10

lais - se - moi plon - ger dans tes beaux yeux, Mè -

12

lés de mé - tal et d'a - ga - te.

webshop.donemus.nl

14

Lors - que mes doigts car - es-sent à loi -

dim.

mf ff f

21

f *isterico*

Je

Musical score for measures 21-22. The vocal line starts with a rest in measure 21 and begins in measure 22. The piano accompaniment features a continuous triplet pattern in both hands.

22

vois ma f m - me en es -

Musical score for measures 22-23. The vocal line continues with the lyrics "vois ma f m - me en es -". The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

23

prit. Son re - gard, Com - me le

Musical score for measures 23-24. The vocal line continues with the lyrics "prit. Son re - gard, Com - me le". The piano accompaniment continues with the triplet pattern.

24

tien, ai - ma - ble bê te Pro

25

fond et froid, coupe et fend com - me un

poco a poco crescendo molto

26

ff **Tempo I**

dard,

subito p mp cresc.